

RILEVAZIONE AREALE	كشف متعلق بمنطقة
Questionario del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni	استبيان التعداد الدائم للسكان والمساكن
Cos'è il Censimento permanente? Dal 2018, l'Istat rileva, con cadenza annuale e non più decennale, le principali caratteristiche della popolazione dimorante abitualmente sul territorio e le sue condizioni sociali ed economiche a livello nazionale, regionale e locale. Il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni non coinvolge tutte le famiglie italiane, ma ogni anno un campione di esse: nel 2025 saranno circa 200 mila famiglie residenti in 400 comuni.	ما هو التعداد الدائم؟ يكتشف معهد الإحصائيات Istat منذ سنة 2018، بتردد سنوي ولم يعد كل عشر سنوات، الخصائص الرئيسية للسكان المقيمين عادة في الإقليم وظروفهم الاجتماعية والاقتصادية على المستوى الوطني والإقليمي والمحلي يشمل التعداد الدائم للسكان والمساكن كافة الأسر الإيطالية، ولكن يشمل عينة منها في كل عام: في عام 2025 سيكون هناك حوالي 200 ألف أسرة مقيمة في 400 بلدية.
È obbligatorio rispondere? Sì, l'obbligo di risposta per questa rilevazione è sancito dall'art. 7 del d.lgs. n. 322/1989 e dal DPR 24 settembre 2024 di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati. La rilevazione è compresa nel Programma statistico nazionale in vigore che è consultabile sul sito internet dell'Istat all'indirizzo: https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy/.	هل من الضروري الإجابة؟ نعم، تم إقرار الالتزام بالرد على هذا الاستطلاع بموجب المادة 7 من المرسوم التشريعي رقم 322/1989 والرسوم الرئاسي الصادر في 24 سبتمبر 2024 بالموافقة على البرنامج الإحصائي الوطني 2023-2025 والقائمة المرفقة للاستطلاعات التي تستلزم الالتزام بالرد بما يخص الأفراد الخواص. يتواجد هذا المسح في البرنامج الإحصائي الوطني الحالي والذي يمكن الاطلاع عليه على موقع Istat على الرابط: /https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/normativa-e-privacy/
La riservatezza è tutelata? Sì, tutte le risposte fornite sono protette dalla normativa in materia di protezione dei dati personali (Reg. (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196 del 30 giugno 2003). Le informazioni agli interessati sul trattamento dei dati personali sono riportate nella lettera informativa a firma del Presidente dell'Istat reperibile anche all'indirizzo https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/. Tutte le persone coinvolte nelle attività previste dal Censimento permanente sono tenute inoltre al rispetto del segreto statistico previsto dall'art. 9 del d.lgs. n. 322/1989.	هل السرية محمية؟ نعم، جميع الإجابات المقدمة محمية بموجب تشريعات حماية البيانات الشخصية (اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 679/2016 والرسوم التشريعي رقم 196 الصادر في 30 يونيو 2003). تتوفر المعلومات للأطراف المعنية بشأن معالجة البيانات الشخصية في خطاب المعلومات الموقع من رئيس المعهد الإيطالي للإحصاء، والمتاح أيضاً على الرابط https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/. كما يُطلب من جميع المشاركين في الأنشطة المتعلقة بالتعداد السكاني الدائم احترام السرية الإحصائية المنصوص عليها في المادة 9 من المرسوم التشريعي رقم 322/1989.
A chi rivolgersi per chiarimenti e informazioni? Per ricevere assistenza e chiarimenti durante la rilevazione è possibile: • rivolgersi al Numero gratuito 1510. Il servizio è attivo dal lunedì al sabato dal 29 settembre al 23 dicembre dalle ore 09:00 alle ore 21:00 • scrivere alla casella di posta elettronica censimento.areale@istat.it • compilare il form disponibile all'indirizzo https://contact.istat.it • contattare uno dei Centri Comunali di Rilevazione istituiti presso il Comune. I recapiti sono disponibili all'indirizzo https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/	بمن تتصل للحصول على توضيحات ومعلومات؟ لتلقي المساعدة والتوضيحات أثناء الاستبيان، يمكنك: • الاتصال بالرقم المجاني 1510 • لخدمة متاحة من الاثنين إلى السبت، من 29 سبتمبر إلى 23 ديسمبر، من الساعة 9:00 حتى 21:00 • الكتابة على عنوان البريد الإلكتروني censimento.areale@istat.it • إرسالنا عبر البريد الإلكتروني https://contact.istat.it • التواصل مع أحد مراكز المسح التابعة للبلدية. بيانات الاتصال متوفرة على الرابط التالي: /https://www.istat.it/censimenti/popolazione-e-abitazioni/

Guida alla compilazione	دليل تعبئة النموذج
Cosa contiene il Questionario? - La Lista in cui inserire tutte le persone, italiane o straniere (nota 1) che, con riferimento al 5 OTTOBRE 2025: - vivono nell'alloggio, anche se temporaneamente assenti (nota 2) - utilizzano l'alloggio nel corso dell'anno, anche se temporaneamente assenti (nota 2) - Le Schede individuali da compilare per ogni persona inserita nella Lista. - La sezione Altre informazioni che contiene domande sulle modalità di compilazione. Nota 1. Iscritte in Anagrafe o in possesso di regolare titolo a soggiornare in Italia. Hanno un valido titolo a soggiornare in Italia anche le persone straniere il cui percorso di regolarizzazione è ancora in corso (non concluso). Nota 2. Assenti da meno di 12 mesi, incluse le persone temporaneamente all'estero.	ماذا يشمل الاستبيان؟ القائمة التي يتم فيها إدراج جميع الأشخاص، الإيطاليين أو الأجانب (الملاحظة 1) الذين، بالإشارة إلى 5 أكتوبر 2025: - يعيشون في السكن، حتى لو أنهم غائبين مؤقتًا (الملاحظة 2) - يستخدمون السكن خلال العام، حتى لو أنهم غائبين مؤقتًا (الملاحظة 2) - يجب ملء النماذج الفردية لكل شخص في القائمة. - يشمل القسم الخاص بالمعلومات الأخرى أسئلة حول طريقة تعبئة النموذج. ملاحظة 1. مسجلين في مكتب التسجيل أو لديهم وثيقة قانونية للإقامة في إيطاليا. لديهم سند صالح للإقامة في إيطاليا أو كذلك الأجانب الذين لا تزال عملية تسوية أوضاعهم جارية (لم تكتمل بعد). ملحوظة 2. غائبين لمدة تقل عن 12 شهرًا، بما في ذلك الأشخاص الموجودين في الخارج مؤقتًا.
Come deve essere compilato il Questionario? - Le risposte vanno fornite con riferimento al 5 OTTOBRE 2025, ad eccezione dei casi in cui nella domanda sia indicato un periodo diverso. - La compilazione inizia con la creazione della Lista. - È possibile salvare in ogni momento e continuare successivamente, anche uscendo dal questionario, senza perdere alcun dato. - Per alcune domande è possibile avere maggiori informazioni cliccando sul simbolo "i". - Dopo aver compilato tutte le sezioni, è possibile visionare le risposte fornite alla pagina Riepilogo. - Per completare la compilazione è necessario inviare il questionario dalla pagina Invio o dalla pagina Riepilogo. - Dopo l'invio non sarà più possibile modificare il questionario.	كيف يجب أن تتم تعبئة نموذج الاستبيان؟ - يجب إعطاء الإجابات مع الأخذ في الاعتبار تاريخ 5 أكتوبر 2025، باستثناء الحالات التي تشير فيها الأسئلة إلى فترة مختلفة. - يبدأ تعبئة النموذج بإنشاء القائمة. - يمكن الحفظ في أي وقت والمتابعة لاحقاً، حتى عن طريق الخروج من الاستبيان، دون فقدان أي بيانات. - بالنسبة لبعض الأسئلة، يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من خلال النقر على رمز "i". - بعد الانتهاء من تعبئة جميع الأقسام، يمكنك عرض الإجابات المقدمة في صفحة الملخص. - لإكمال عملية التعبئة، يجب عليك إرسال الاستبيان من صفحة "إرسال" أو صفحة "الملخص". - لا يمكن تعديل الاستبيان بعد الإرسال.
Come compilare la Lista: 1. Porre la prima domanda e aggiungere i dati delle persone che vivono nell'alloggio. Con riferimento al 5 ottobre 2025, quali sono le persone che vivono in questo alloggio, anche se temporaneamente assenti (nota 2)? - Tutte le persone per le quali questo alloggio costituisce l'abitazione unica o principale. Nota 2. Assenti da meno di 12 mesi, incluse le persone temporaneamente all'estero. 2. Porre la seconda domanda e aggiungere i dati delle altre persone che utilizzano l'alloggio. Oltre alle persone che vivono in questo alloggio, ci sono altre persone che lo utilizzano nel corso dell'anno? Ad esempio: - Studenti fuori sede che utilizzano questo alloggio durante il periodo delle lezioni e degli esami.	كيف تملأ القائمة: 1. ا طرح السؤال الأول وأضف بيانات الأشخاص الذين يعيشون في السكن. بالإشارة إلى 5 أكتوبر 2025، من هم الأشخاص الذين يعيشون في هذا السكن، حتى لو غائبين مؤقتًا (ملاحظة 2)? - جميع الأشخاص الذين يشكل هذا السكن لهم محل السكن الوحيد أو الرئيسي. الملاحظة 2. يتغيب لمدة تقل عن 12 شهرًا، بما في ذلك الأشخاص الموجودين في الخارج مؤقتًا. 2. ا طرح السؤال الثاني وأضف بيانات الأشخاص الآخرين الذين يستخدمون الإقامة بالإضافة إلى الأشخاص الذين يعيشون في هذا السكن، هل هناك أشخاص آخرون يستخدمونه خلال العام؟ على سبيل المثال : - الطلاب خارج المقر الذين يستخدمون هذا السكن خلال فترة الدروس والامتحانات.

- Studenti che tornano periodicamente in questo alloggio, ma che vivono in un altro alloggio durante il periodo delle lezioni e degli esami.
- Persone che per motivi di lavoro (nota 3) o di formazione professionale utilizzano questo alloggio, ma che tornano periodicamente in un altro alloggio.
- Persone che tornano periodicamente in questo alloggio ma che per motivi di lavoro (nota 3) o di formazione vivono prevalentemente in un altro alloggio.
- Locatari di una stanza o di una parte dell'alloggio.
- Persone che utilizzano questo alloggio, ma sono temporaneamente all'estero (per meno di 12 mesi).
- Persone che utilizzano questo alloggio come abitazione secondaria (seconda casa).

Nota 3. Includere forze armate.

3. Tra le persone maggiorenni elencate nella Lista, selezionarne una come Persona di riferimento (nota 4).

Nota 4. La persona di riferimento deve essere individuata per rilevare la relazione di parentela tra le persone che vivono nell'alloggio o lo utilizzano nel corso dell'anno.

4. Confermare i dati inseriti con il tasto Conferma la lista.

- الطلاب الذين يعودون بشكل دوري إلى هذا السكن ولكنهم يعيشون في سكن آخر خلال فترة الدروس والامتحانات.
 - الأشخاص الذين يستخدمون هذا السكن لأسباب تتعلق بالعمل (الملاحظة 3) أو للتدريب المهني، لكنهم يعودون بشكل دوري إلى سكن آخر .
 - الأشخاص الذين يعودون بشكل دوري إلى هذا السكن ولكنهم لأسباب تتعلق بالعمل (الملاحظة 3) أو للتدريب يعيشون بشكل أساسي في سكن آخر.
 - مستأجري غرفة أو جزء من السكن .
 - الأشخاص الذين يستخدمون هذا السكن ولكنهم مقيمون في الخارج مؤقتًا (لمدة نقل عن 12 شهرًا).
 - الأشخاص الذين يستخدمون هذا السكن كسكن ثان (منزل ثان).
- الملاحظة 3. بما في ذلك القوات المسلحة.

3. من بين الأشخاص البالغين المدرجين في القائمة، اختر شخصًا مرجعيًا (الملاحظة 4)

ملاحظة 4. يجب تحديد الشخص المرجعي الذي يمكن الاتصال به للكشف عن علاقة القرابة بين الأشخاص الذين يعيشون في السكن أو يستخدمونه خلال العام.

4. قم بتأكيد البيانات التي تم إدخالها باستخدام زر تأكيد القائمة

LISTA DELLE PERSONE

Persona di riferimento		
Nome		☐ SCHEDA INDIVIDUALE
Cognome		
Codice Fiscale		

Aggiungi persona

قائمة الأشخاص

شخص مرجعي		
الاسم		☐ بطاقة فردية
اللقب		
الرمز الضريبي		

أضف شخص

SCHEDA INDIVIDUALE - [NOME COGNOME]

1. NOTIZIE ANAGRAFICHE E STATO CIVILE

* 1.1 Relazione di parentela o di convivenza con [NOME COGNOME]

- 1 Persona di riferimento
- 2 Coniuge di [NOME COGNOME]
- 3 Unito/a civilmente con [NOME COGNOME] (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)

- 4 Convivente di [NOME COGNOME] → (unione consensuale)

1.2 La convivenza è stata registrata in Comune (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 36-65, che disciplina le convivenze di fatto)?

1 Sì

2 No

- 5 Figlio/a di [NOME COGNOME] e del coniuge/unito civilmente/convivente
- 6 Figlio/a soltanto di [NOME COGNOME]
- 7 Figlio/a soltanto del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 8 Coniuge del figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 9 Unito/a civilmente con il figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 10 Convivente del figlio/a di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (genero/nuora)
- 11 Genitore di [NOME COGNOME]
- 12 Coniuge/unito civilmente/convivente del genitore di [NOME COGNOME] (genitore acquisito)
- 13 Genitore (o coniuge/unito civilmente/convivente del genitore) del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (suocero/a)
- 14 Nonno/a di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME]
- 15 Fratello/sorella di [NOME COGNOME]
- 16 Fratello/sorella del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 17 Coniuge del fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 18 Unito/a civilmente con il fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)
- 19 Convivente del fratello/sorella di [NOME COGNOME] o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] (cognato/a)

البطاقة الفردية - [اسم ولقب]

1. المعلومات الشخصية والحالة المدنية

1.1 علاقة القرابة أو التعايش مع [الاسم واللقب]

- 1 شخص المرجعي للأسرة
- 2 زوج/زوجة الشخص المرجعي
- 3 مقترن/مقترنة مدنيا بالشخص المرجعي (بموجب القانون 76 الصادر في مايو 2016، الفقرات 1-35، التي تنظم الاقتران المدني بين الأشخاص من نفس الجنس)

- 4 معاش/معاشة مع الشخص المرجعي (اقتران بالتراضي) ←

2.1 هل تم تسجيل المعاشة في البلدية (بموجب القانون رقم 76 الصادر في 20 مايو 2016، الفقرات 36-65، الذي يحكم التعايش بحكم الواقع)?

2 لا

1 نعم

- 5 ابن/ابنة الشخص المرجعي والزوج/الزوجة المقترنة مدنيا المعاش/المعاشة
- 6 ابن/ابنة الشخص المرجعي فقط
- 7 ابن/ابنة فقط الزوج/الزوجة المقترنة مدنيا المعاش/المعاشة للشخص المرجعي
- 8 زوج/زوجة ابن الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)
- 9 المقترن/المقترنة مدنيا مع ابن الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)
- 10 معاشة لابن الشخص المرجعي و/أو زوجة/مقترنة مدنيا/معاشة للشخص المرجعي (زوج الابنة/زوجة الابن)
- 11 والد/والدة الشخص المرجعي
- 12 زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة لوالد/والدة الشخص المرجعي (والد مكتسب/والدة مكتسبة)
- 13 والد/والدة (أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة لوالد/والدة) زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (حما/حماة)
- 14 جد/جدة الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي
- 15 أخ/أخت الشخص المرجعي
- 16 أخ/أخت زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)
- 17 زوج/زوجة أخ/أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)
- 18 متحد/متحدة مدنيا مع أخ/أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)
- 19 معاش/معاشة مع أخ/أخت الشخص المرجعي أو زوج/زوجة مقترنة مدنيا معاش/معاشة للشخص المرجعي (سلف/سلفة عديلة)

20 Nipote (figlio/a del fratello/sorella) di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] 21 Nipote (figlio/a del figlio/a) di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] 22 Altro parente di [NOME COGNOME] e/o del coniuge/unito civilmente/convivente di [NOME COGNOME] 23 Altra persona senza legami di coppia, parentela o affinità	20 ابن/ابنة أخ/أخت الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معايش/معايشة للشخص المرجعي 21 حفيد (ابن/ابنة ابن/ابنة) الشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معايش/معايشة للشخص المرجعي 22 قريب آخر للشخص المرجعي و/أو زوج/زوجة مقترن/مقترنة مدنيا معايش/معايشة للشخص المرجعي 23 شخص آخر يسكن في نفس المسكن بدون رابطة زواج، أو قرابة، أو مصاهرة
* 1.3 Sesso 1 Maschio 2 Femmina	3.1 الجنس 1 ذكر 2 أنثى
* 1.4 Data di nascita Giorno Mese Anno	4.1 تاريخ الميلاد يوم شهر سنة
* 1.5 Luogo di nascita Denominazione ai confini attuali 1 In questo comune 2 In un altro comune italiano ➡ specificare il comune 3 All'estero ➡ specificare lo stato estero	5.1 مكان الميلاد التسمية في الحدود الحالية 1 في هذه البلدية 2 في بلدية إيطالية أخرى ➡ حدد البلدية 3 في الخارج ➡ حدد البلد الخارجي
PER CHI HA 12 ANNI O PIÙ * 1.6 Stato civile 1 Celibe/nubile 2 Coniugato/a 3 Separato/a di fatto 4 Separato/a legalmente 5 Divorziato/a 6 Vedovo/a 7 Unito/a civilmente (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso) 8 Già in unione civile per interruzione dell'unione (equiparato alla separazione di fatto) 9 Già in unione civile per scioglimento dell'unione (equiparato al divorzio) (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso) 10 Già in unione civile per decesso del partner (ai sensi della Legge n. 76 del 20 maggio 2016, art. 1 commi 1-35, che regola le unioni civili tra persone dello stesso sesso)	لمن لديه 12 سنة أو أكثر 6.1 الحالة المدنية 1 أعزب/عزباء 2 متزوج/متزوجة 3 منفصل/منفصلة واقعيًا 4 منفصل/منفصلة قانونًا 5 مطلق/مطلقة 6 أرمل/أرملة 7 مقترن/مقترنة مدنيا (بموجب القانون رقم 76 الصادر في 20 مايو 2016، المادة 1، الفقرات 1-35، الذي ينظم الاقتراح المدني بين الأشخاص من نفس الجنس) 8 كان مقترنا/كانت مقترنة مدنيا لتوقف الاقتراح (معادل بالانفصال الواقعي) 9 كان مقترنا/كانت مقترنة مدنيا لحل الاقتراح (معادل بالطلاق) (بموجب القانون رقم 76 الصادر في 20 مايو 2016، المادة 1، الفقرات 1-35، الذي ينظم الاقتراح المدني بين الأشخاص من نفس الجنس) 10 كان مقترنا/كانت مقترنة لوفاة شريك الحياة (بموجب القانون رقم 76 الصادر في 20 مايو 2016، المادة 1، الفقرات 1-35، الذي ينظم الاقتراح المدني بين الأشخاص من نفس الجنس)

2. CITTADINANZA	2. الجنسية
* 2.1 Qual è la Sua cittadinanza? Chi ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana, deve selezionare "Italiana". 1 Italiana 2 Straniera ➔ specificare lo stato estero di cittadinanza _____ ➔ andare a dom. 2.5 3 Apolide (nessuna cittadinanza) ➔ andare a dom. 3.1	1.2 ما هي جنسيتك؟ من لديه جنسية أخرى بالإضافة إلى الجنسية الإيطالية، يجب أن يختار "إيطالية" 1 إيطالية 2 أجنبية ➔ حدد البلد الخارجي للجنسية _____ ➔ وانتقل إلى السؤال 5.2 3 عديم الجنسية (ليس له جنسية) ➔ انتقل إلى السؤال 1.3
* 2.2 Ha la cittadinanza italiana dalla nascita? 1 Sì ➔ andare a dom. 2.4 2 No	2.2 هل لديك الجنسية الإيطالية من الميلاد؟ 1 نعم ➔ انتقل إلى السؤال 4.2 2 لا
* 2.3 In che anno ha ottenuto la cittadinanza italiana? Anno _ _ _ _	3.2 في أي عام حصلت على الجنسية الإيطالية؟ السنة _ _ _ _
* 2.4 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella italiana? 1 Sì ➔ specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza _____ 2 No } andare a dom. 3.1	4.2 هل لديك جنسية أخرى غير الإيطالية؟ 1 نعم ➔ حدد الدولة الأجنبية للجنسية الأخرى _____ 2 لا } انتقل إلى السؤال 1.3
* 2.5 Ha un'altra cittadinanza oltre a quella già indicata? 1 Sì ➔ specificare lo stato estero dell'altra cittadinanza _____ 2 No	5.2 هل لديك جنسية أخرى بالإضافة إلى الجنسية المشار إليها بالفعل؟ 1 نعم ➔ حدد الدولة الأجنبية للجنسية الأخرى _____ 2 لا

3. DIMORA	3. المقرر
* 3.1 Nel corso dell'anno per quale motivo utilizza questo alloggio? Leggere le risposte 1 È l'alloggio dove vive 2 Lo utilizza nel periodo delle lezioni e degli esami 3 Lo utilizza per motivi di lavoro o di formazione professionale 4 Torna in questo alloggio per stare con la sua famiglia 5 Lo utilizza per motivi di salute (ricovero/cura) 6 Lo utilizza per vacanza 7 Lo utilizza per altri motivi ➔ *specificare _____	1.3 خلال العام ، لماذا تستخدم هذا السكن؟ Leggere le risposte 1 هو المسكن الذي يعيش فيه 2 يستعمله في مدة الدروس والامتحانات 3 يستخدمه لأغراض العمل أو التدريب المهني 4 يعود إلى هذا المسكن ليكون مع أسرته 5 يستخدمه لأسباب صحية (الاستشفاء / الرعاية) 6 يستخدمه في أيام العطل 7 يستخدمه لأسباب أخرى ➔ *حدد _____
Per i bambini di meno di 1 anno, rispondere solo alla domanda Specificare il numero di mesi * 3.2a Da quanto tempo vive in questo alloggio? Indicare 0 se la persona vive nell'alloggio da meno di un mese. 1 Da meno di un anno ➔ specificare il numero di mesi __ 2 Da un 1 anno o più ➔ andare a dom. 3.4	بالنسبة للأطفال الذين تقل أعمارهم عن عام واحد ، أجب فقط عن السؤال و حدد عدد الأشهر 2a.3 منذ متى وأنت تعيش في هذا السكن؟ اكتب 0 إذا كان الشخص يعيش السكن منذ مدة تقل عن شهر. 1 أقل من عام ➔ حدد عدد الأشهر __ 2 لمدة عام أو أكثر ➔ انتقل إلى السؤال 4.3
Per i bambini di meno di 1 anno, rispondere solo alla domanda Specificare il numero di mesi * 3.2b Da quanto tempo utilizza questo alloggio? Indicare 0 se la persona utilizza l'alloggio da meno di un mese. 1 Da meno di un anno ➔ specificare il numero di mesi __ 2 Da un 1 anno o più ➔ andare a dom. 3.4	بالنسبة للأطفال الذين تقل أعمارهم عن عام واحد ، أجب فقط عن السؤال و حدد عدد الأشهر 2b.3 منذ متى وأنت تستخدم هذا السكن؟ اكتب 0 إذا كان الشخص يستخدم السكن منذ مدة تقل عن شهر. 1 أقل من عام ➔ حدد عدد الأشهر __ 2 لمدة عام أو أكثر ➔ انتقل إلى السؤال 4.3
Solo se dom. 3.2 = 1 Visualizzare α se dom. 3.1 = 1 Visualizzare β se dom. 3.1 $\neq$ 1 * 3.3 α Per quanto tempo ha intenzione di continuare a vivere in questo alloggio? β Per quanto tempo ha intenzione di continuare a utilizzare questo alloggio? 1 Per meno di un anno 2 Per un anno e più	فقط إذا كان السؤال 2.3 = 1 اعرض α إذا كان السؤال 1.3 = 1 اعرض β إذا كان السؤال 1.3 $\neq$ 1 3.3 α إلى متى تنوي الاستمرار في السكن في هذا السكن؟ β إلى متى تنوي الاستمرار في استخدام هذا السكن؟ 1 أقل من عام 2 سنة أو أكثر

* 3.4 A che titolo lei occupa l'alloggio? 1 Proprietà (totale o parziale) 2 Affitto 3 Usufrutto o riscatto 4 Altro titolo (gratuito, prestazioni di servizio, ecc.) andare a sezione 4 se dom. 3.1 = 1	4.3 بأي صفة تعيش في السكن؟ 1 المالك (كليًا أو جزئيًا) 2 إيجار 3 حق الانتفاع أو الفداء 4 حقوق ملكية أخرى (مجانيًا، تقديم خدمات، إلخ) انتقل إلى القسم 4 إذا كان السؤال 1.3 = 1
Solo se dom. 3.1 ≠ 1 * 3.5 Nel corso dell'anno, complessivamente per quanto tempo utilizza questo alloggio? Sommare i periodi di utilizzo anche se non continuativi. 1 Fino a 90 giorni (fino a 3 mesi) 2 Da 91 a 180 giorni (da più di 3 mesi fino a 6 mesi) 3 Da 181 a 270 giorni (da più di 6 mesi fino a 9 mesi) 4 Più di 270 giorni (più di 9 mesi)	فقط إذا كان السؤال 1.3 ≠ 1 5.3 خلال السنة، بشكل عام ما هي مدة استخدامكم لهذا السكن؟ اجمع فترات الاستخدام حتى لو لم تكن مستمرة 1 حتى 90 يومًا (حتى 3 أشهر) 2 من 91 إلى 180 يومًا (من أكثر من 3 أشهر إلى 6 أشهر) 3 من 181 إلى 270 يومًا (من أكثر من 6 أشهر إلى 9 أشهر) 4 أكثر من 270 يومًا (أكثر من 9 أشهر)
* 3.6 In genere, con che frequenza utilizza questo alloggio? 1 In modo regolare per gran parte dell'anno (es. tutte le settimane o una/due volta/e al mese quasi tutti i mesi) 2 In modo regolare, ma soltanto in determinati periodi dell'anno (es. lavoro stagionale, periodo delle lezioni o degli esami, vacanze estive o invernali) 3 In modo occasionale o discontinuo	6.3 بشكل عام، كم مرة تستخدم هذا السكن؟ 1 بشكل منتظم في معظم أيام السنة (على سبيل المثال كل أسبوع أو مرة / مرتين في الشهر تقريبًا كل شهر) 2 بشكل منتظم، ولكن فقط في أوقات معينة من السنة (على سبيل المثال، العمل الموسمي، فترة الدروس أو الامتحانات، العطلات الصيفية أو الشتوية) 3 من حين لآخر أو بشكل متقطع

4. ISTRUZIONE E FORMAZIONE	4. التعليم والتأهيل
CHI HA 9 ANNI O PIÙ RISPONDE DALLA DOM. 4.2	من لديه 9 سنوات أو أكثر يجيب من السؤال رقم 2.4
PER CHI HA MENO DI 9 ANNI * 4.1 Il bambino frequenta 1 Asilo nido, microasilo, baby parking, ecc. (3-36 mesi) 2 Scuola dell'infanzia 3 Scuola primaria 4 Né asilo nido, né scuola dell'infanzia, né scuola primaria CHI HA MENO DI 9 ANNI TERMINA LA SCHEDA INDIVIDUALE	لمن لديه أقل من 9 سنوات 1.4 الطفل ملتحق 1 برياض الأطفال، رياض أطفال صغيرة، بببي باركينج، إلى آخره (3-36 شهرا) 2 بمدرسة الطفولة 3 بالمدرسة الأولية (الابتدائية) 4 لا برياض أطفال، ولا بمدرسة الطفولة، ولا بالمدرسة الأولية (الابتدائية) أولئك الذين تقل أعمارهم عن 9 سنوات ينهون البطاقة الفردية
PER CHI HA 9 ANNI O PIÙ * 4.2 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati? 1 Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere 2 Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere 3 Licenza elementare / Attestato di valutazione finale 4 Licenza media (dal 2007 denominata "Diploma di Istruzione secondaria di I grado") o avviamento professionale (conseguito non oltre il 1965) 5 Diploma di qualifica professionale di scuola secondaria superiore (di II grado) di 2-3 anni che non permette l'iscrizione all'Università 6 Attestato leFP di qualifica professionale triennale (operatore) / Diploma professionale leFP di tecnico (quarto anno) (dal 2005) 7 Diploma di maturità / Diploma di istruzione secondaria superiore (di II grado) di 4-5 anni che permette l'iscrizione all'Università 8 Certificato di specializzazione tecnica superiore IFTS (dal 2000) 9 Diploma di tecnico superiore ITS (corsi biennali o triennali) (dal 2013) 10 Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, ecc., Conservatorio (vecchio ordinamento) 11 Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette ai fini speciali o parauniversitarie) 12 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello 13 Laurea triennale (di I livello) del nuovo ordinamento 14 Diploma accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello 15 Laurea biennale specialistica/magistrale (di II livello) del nuovo ordinamento 16 Laurea (4-6 anni) del vecchio ordinamento, laurea specialistica / magistrale a ciclo unico del nuovo ordinamento 17 Dottorato di ricerca / Diploma accademico di formazione alla ricerca AFAM	2.4 ما هو أعلى مؤهل دراسي حصلت عليه من بين المؤهلات الواردة بالقائمة؟ 1 غير حاصل على أي مؤهل دراسي ولا أعرف القراءة ولا الكتابة 2 غير حاصل على أي مؤهل دراسي، ولكن أعرف القراءة والكتابة 3 الشهادة الابتدائية/شهادة التقييم النهائي 4 الشهادة الإعدادية (المسماة منذ عام 2007 "دبلوم التعليم الثانوي للدرجة الأولى") أو التشغيل المهني (المتحصل عليها ليس بعد عام 1965) 5 دبلوم التأهيل المهني من المدرسة الثانوية العليا (الدرجة الثانية) بعد 2-3 سنوات الذي لا يسمح بالالتحاق بالجامعة 6 شهادة التعليم والتأهيل المهني (leFP) ثلاث سنوات (عامل)/ دبلوم التعليم والتأهيل المهني (leFP) لتقني (أربع سنوات من 2005) 7 دبلوم الثانوية/دبلوم التعليم الثانوي العالي (للدرجة الثانية) بعد 4-5 سنوات الذي يسمح بالالتحاق بالجامعة 8 شهادة تخصص تقني عالي (IFTS) (من 2000) 9 دبلوم تقني عالي (ITS) (دورات مدتها عامين أو ثلاث سنوات) (من 2013) 10 دبلوم أكاديمية الفنون الجميلة، الرقص، الفن المسرحي، المعهد العالي للصناعات الفنية (ISIA)، إلى آخره، كونسرفتوار (النظام القديم) 11 دبلوم جامعي (2-3 سنوات) حسب النظام القديم (بما فيها المدارس المباشرة لأهداف خاصة أو موازية للجامعة) 12 دبلوم أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) المستوى الأول 13 شهادة جامعية ثلاث سنوات (المستوى الأول) حسب النظام الجديد 14 دبلوم أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) المستوى الثاني 15 شهادة جامعية لسننتين متخصصة/ماجستير (المستوى الثاني) حسب النظام الجديد 16 شهادة جامعية (4-6 سنوات) حسب النظام القديم، شهادة جامعية متخصصة/ماجستير في دورة واحدة حسب النظام الجديد 17 دكتوراة بحث/دبلوم أكاديمي للتأهيل للبحث في التأهيل العالي الفني والموسيقي (AFAM)

* 4.3 Il titolo di studio è stato conseguito all'estero? 1 Sì 2 No	3.4 هل حصلت على المؤهل الدراسي في الخارج؟ 1 نعم 2 لا
* 4.4 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi? Scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso AFAM master, dottorato. 1 Sì 2 No ➔ andare a dom. 4.7	4.4 هل أنت مسجل/مسجلة في دورة دراسات منتظمة؟ المدرسة الأولية، المدرسة الثانوية للدرجة الأولى والثانية، الجامعة أو دورة التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص AFAM ، ماجستير ، أو الدكتوراه. 1 نعم 2 لا ➔ انتقل إلى السؤال 7.4
* 4.5 A quale corso è iscritto/a? - Scuola primaria (Scuola elementare) - Scuola secondaria di I grado (Scuola media) - Percorso triennale o IV anno di istruzione e formazione professionale leFP - Scuola secondaria di II grado - Percorso di istruzione e formazione tecnica superiore IFTS - Corso di tecnico superiore ITS - Corso di Laurea di I livello; Master di I livello - Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di I livello; Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di I livello) - Corso accademico di Alta Formazione Artistica, Musicale e Coreutica (AFAM) di II livello; Corso di specializzazione post-diploma accademico (compresi i Master di II livello) - Corso di Laurea specialistica/magistrale biennale - Corso di Laurea specialistica/magistrale a ciclo unico o di 4-6 anni; Master di II livello; Corso di specializzazione universitario post-laurea - Dottorato di ricerca o Corso di Diploma accademico di formazione alla ricerca	5.4 في أي دورة دراسية أنت مسجل/مسجلة؟ - المدرسة الأولية (المدرسة الابتدائية) - المدرسة الثانوية للدرجة الأولى (المدرسة الإعدادية) - مسار لمدة ثلاث سنوات أو أربعة للتعليم والتأهيل المهني leFP - المدرسة الثانوية للدرجة الثانية - مسار للتعليم والتأهيل التقني العالي IFTS - دورة تقني عالي ITS - دورة شهادة جامعية من المستوى الأول ; ماستر من المستوى الأول - دورة أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) من المستوى الأول؛ دورة تخصص بعد الدبلوم الأكاديمي (بما فيها ماستر المستوى الأول) - دورة أكاديمية التأهيل العالي الفني والموسيقي والرقص (AFAM) من المستوى الثاني؛ دورة تخصص بعد الدبلوم الأكاديمي (بما فيها ماستر المستوى الثاني) - دورة شهادة جامعية متخصصة/ماجستير لسننتين - دورة شهادة جامعية متخصصة/ماجستير في دورة واحدة أو لمدة 4-6 سنوات؛ ماستر من المستوى الثاني؛ دورة تخصص جامعية بعد الحصول على الشهادة الجامعية - دكتوراه بحث أو دورة دبلوم أكاديمي للتأهيل للبحث
* 4.6 Attualmente frequenta il corso a cui è iscritto/a? 1 Sì 2 No	6.4 هل تحضر حاليًا الدورة التي التحقت بها؟ 1 نعم 2 لا

* 4.7 Nella settimana che va dal 28 settembre al 4 ottobre 2025 ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)? Ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc. 1 Sì 2 No	7.4 في الأسبوع من 28 سبتمبر إلى 4 أكتوبر 2025 هل التحقت بدورة تأهيل/تحديث مهني (مجانيًا أو بمقابل مالي)؟ على سبيل المثال، دورات التأهيل التي تنظمها المؤسسة/الشركة التي يعمل بها، أو التي تنظمها المقاطعة، الولاية، دورات خاصة لتعليم لغة أجنبية، إلى آخره 1 نعم 2 لا
LE PERSONE DI 15 ANNI O PIÙ VANNO A DOM. 5.1 CHI HA MENO DI 15 ANNI TERMINA LA SCHEDA INDIVIDUALE	الأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 15 عامًا ينتقلون إلى السؤال 1.5 من سنهم أقل من 15 عامًا ينهاون البطاقة الفردية

5. CONDIZIONE PROFESSIONALE O NON PROFESSIONALE

5. الوضع المهني و غير المهني

* 5.1 Nella settimana che va dal 28 settembre al 4 ottobre 2025 Lei era

Se la Sua condizione è descritta da più di una delle modalità sottoindicate, scelga quella che nell'elenco compare per prima. Ad esempio, se è un/una casalingo/a che percepisce una pensione di vecchiaia, deve indicare "percettore/trice di una o più pensioni".

- 1 Occupato/a
- 2 In cerca di nuova occupazione
- 3 In cerca di prima occupazione
- 4 Percettore/trice di una o più pensioni per effetto di attività lavorativa precedente o percettore/trice di redditi da capitale (per rendita da investimenti immobiliari o mobiliari)
- 5 Studente/ssa
- 6 Casalingo/a
- 7 In altra condizione

1.5 في الأسبوع من 28 سبتمبر إلى 4 أكتوبر 2025 أنت كنت

إذا كانت حالتك تصفها أكثر من إجابة، اختر الحالة الواردة أولاً في القائمة. على سبيل المثال، إذا كنت ربة بيت وتحصلين على معاش شيخوخة، يجب وضع علامة على الخانة "متلقي / متلقية معاش تقاعدي واحد أو أكثر"

- 1 يعمل / تعمل
- 2 يبحث عن عمل جديد
- 3 يبحث عن الوظيفة الأولى
- 4 تحصل/تحصلين على معاش أو أكثر نتيجة عمل سابق أو تحصل/تحصلين على إيراد من رأسمال (من عائد استثمار عقاري أو غير عقاري)
- 5 طالب/طالبة
- 6 ربة/رب بيت
- 7 في وضع آخر

ALTRE INFORMAZIONI

PER IL RILEVATORE

* M.1 Chi ha risposto al questionario? (sono possibili più risposte)

- 1 [nome cognome PR]
- 2 Altre persone che vivono nell'alloggio o lo utilizzano
- 3 Altre persone (che non fanno parte della Lista)

LE PROSSIME DOMANDE SONO FACOLTATIVE E HANNO LO SCOPO DI RACCOGLIERE I RECAPITI DEI RISPONDENTI PER LE FINALITÀ DI SEGUITO DESCRITTE.

Ai fini del miglioramento della qualità e dell'ampliamento dei contenuti del Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni e delle indagini statistiche su famiglie e individui, condotte dall'Istat e previste dal Programma statistico nazionale, è utile acquisire i Suoi recapiti telefonici e il Suo indirizzo email.

Le chiediamo, pertanto, di voler prendere visione dell'informativa sul trattamento dei dati personali che segue e, laddove acconsenta al trattamento descritto, di rispondere ai successivi quesiti.

Informazioni sul trattamento dei dati relativi ai recapiti telefonici e agli indirizzi email rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento)

Finalità del trattamento. I dati forniti saranno trattati dall'Istat:

- per ricontattare i rispondenti del Censimento allo scopo di verificare la qualità delle informazioni raccolte con il questionario d'indagine e/o di acquisire informazioni utili al miglioramento dell'indagine;
- per la costruzione di una lista di famiglie e individui da utilizzare per l'estrazione dei campioni di altre indagini statistiche dell'Istat su famiglie ed individui previste nel Programma statistico nazionale e per l'eventuale contatto delle famiglie e degli individui estratti.

La fornitura dei dati di contatto ha carattere facoltativo

Base giuridica. I dati sono raccolti sulla base del consenso dell'interessato ed utilizzati per il perseguimento dei compiti istituzionali dell'Istat, volti alla produzione della statistica ufficiale (art. 6, par. 1, lett. a) del Regolamento).

Titolare del trattamento. Il titolare del trattamento è l'Istat - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma.

Responsabile del trattamento. Il Responsabile della protezione dei dati dell'Istat è raggiungibile ai seguenti indirizzi: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma;

e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it.

Comunicazione e diffusione. I dati non saranno oggetto di comunicazione o diffusione.

معلومات أخرى

PER IL RILEVATORE

M.1 Chi ha risposto al questionario? (sono possibili più risposte)

- 1 [nome cognome PR]
- 2 أشخاص آخرين يعيشون في السكن أو يستخدمونه
- 3 Altre persone (che non fanno parte della Lista)

الأسئلة التالية اختيارية وتهدف إلى جمع بيانات الاتصال الخاصة بالمستجيبين للأغراض الموضحة أدناه.

لتحسين جودة وتوسيع نطاق التعداد الدائم للسكان والمساكن والمسوحات الإحصائية للأسر والأفراد، التي يجريها المعهد الوطني للإحصاء ومتوقعة من طرف البرنامج الإحصائي الوطني، من المفيد الحصول على أرقام هواتفكم وبريدكم الإلكتروني.

لذا، نرجو منكم الاطلاع على المعلومات المتعلقة بمعالجة البيانات الشخصية الواردة أدناه، وفي حال موافقتكم على المعالجة الموضحة، الإجابة على الأسئلة التالية.

معلومات حول معالجة البيانات المتعلقة بأرقام الهواتف وعناوين البريد الإلكتروني، مقدمة وفقاً للمادة 13 من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 679/2016 (المشار إليها فيما يلي باللائحة)

غرض المعالجة. سيعالج المعهد الوطني للإحصاء البيانات المقدمة:

- للتواصل مع مستجيب التعداد للتحقق من جودة المعلومات المجمعة من خلال استبيان المسح، و/أو للحصول على معلومات مفيدة لتحسين المسح؛
- لإعداد قائمة بالأسر والأفراد لاستخدامها في استخراج عينات من مسوحات إحصائية أخرى يجريها المعهد الوطني للإحصاء حول الأسر والأفراد المدرجين في البرنامج الإحصائي الوطني، ولإجراء اتصالات ممكنة مع الأسر والأفراد المستخرجين.

توفير بيانات الاتصال اختياري.

الأساس القانوني. تُجمع البيانات بناءً على موافقة الطرف المعني، وتُستخدم لمتابعة المهام المؤسسية للمعهد الوطني للإحصاء، والتي تهدف إلى إنتاج إحصاءات رسمية (المادة 6، الفقرة 1، البند أ) من اللائحة.

صاحب معالجة البيانات. مسؤول البيانات هو المعهد الوطني للإحصاء، المتواجد في Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma

مسؤول معالجة البيانات. يُمكن التواصل مع مسؤول حماية البيانات في المعهد الوطني للإحصاء على العناوين التالية: المعهد الوطني للإحصاء، Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma ؛

البريد الإلكتروني: responsabileprotezionedati@istat.it

التواصل والنشر. لن يتم تبادل أو نشر البيانات.

Conservazione dei dati. I dati saranno trattati e conservati per un periodo non superiore ai 5 anni, ferma restando la possibilità per l'interessato di richiederne in qualunque momento la rettifica e la cancellazione scrivendo al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati.

Diritti degli interessati. L'Istat garantisce l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss. del Regolamento) e la revoca del consenso al trattamento dei dati di contatto per le finalità indicate nella presente informativa. Per l'esercizio di tali diritti è possibile scrivere al **Responsabile della protezione dei dati** dell'Istat agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento), qualora ritenga che il trattamento dei propri dati sia effettuato in violazione del Regolamento.

الاحتفاظ بالبيانات. ستُعالج البيانات وتُخزن لمدة لا تتجاوز 5 سنوات، دون المساس بإمكانية الطرف المعني طلب التصحيح والحذف في أي وقت عن طريق الكتابة إلى **مسؤول حماية البيانات** في المعهد الوطني للإحصاء على العناوين المذكورة أعلاه.

حقوق الأطراف المعنية. يضمن المعهد الوطني للإحصاء (ISTAT) ممارسة حقوق الأطراف المعنية (المادة 15 وما يليها من اللائحة) وإلغاء الموافقة على معالجة بيانات الاتصال للأغراض الموضحة في هذا الإشعار. لممارسة هذه الحقوق، يُمكن التواصل مع **مسؤول حماية البيانات** في المعهد الوطني للإحصاء (ISTA) على العناوين المذكورة أعلاه. كما يحق للطرف المعني تقديم شكوى إلى هيئة حماية البيانات أو اتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة (المادتان 77 و79 من اللائحة)، إذا رأى أن معالجة بياناته تخالف اللائحة.

M.9a Dichiaro di aver preso visione dell'informativa e acconsento al trattamento dei dati di seguito forniti.

- 1 Acconsento
2 Non acconsento ➔ **la compilazione termina qui e andare a dom. M.7**

9a.M أقر بأنني قرأت المعلومات وأوافق على معالجة البيانات الواردة أدناه.

- 1 أوافق
2 لا أوافق ➔ **ينتهي الإكمال هنا، وانتقل إلى السؤال 7.M**

(se M.9a = 1)

M.9b Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono fisso?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** _____
2 No, non ho un recapito di telefono fisso
3 No

(إذا كان 9a.M = 1)

9b.M هل ممكن أن تعطينا رقم هاتفك الأرضي؟

- 1 نعم ➔ **هاتف رقم** _____
2 لا، ليس عندي هاتف أرضي
3 لا

(se M.9a = 1)

M.9c Lei è...

(إذا كان 9a.M = 1)

9c.M اسمك هو...

(se M.9a = 1)

M.10 Potrebbe fornire un Suo recapito di telefono cellulare?

- 1 Sì ➔ **Recapito n.** _____
2 No, non ho un recapito di telefono cellulare
3 No

(إذا كان 9a.M = 1)

10.M هل ممكن أن تعطينا رقم هاتف جوال خاص بك؟

- 1 نعم ➔ **هاتف رقم** _____
2 لا، ليس عندي هاتف جوال
3 لا

(se M.9a = 1)

M.12 Potrebbe fornire un Suo indirizzo email?

- 1 Sì ➔ _____@_____
2 No, non ho un indirizzo email
3 No

(إذا كان 9a.M = 1)

12.M هل ممكن أن تعطينا عنوان بريد إلكتروني خاص بك؟

- 1 نعم ➔ _____@_____
2 لا، ليس عندي عنوان بريد إلكتروني
3 لا

PER IL RILEVATORE

* M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?

- 1 A domicilio somministrato dal rilevatore
- 2 A domicilio compilato in maniera autonoma
- 3 Presso il CCR somministrato dal rilevatore/operatore
- 4 Presso il CCR compilato in maniera autonoma

PER IL RILEVATORE

M.7 Quale modalità è stata utilizzata per la compilazione del questionario?

- 1 A domicilio somministrato dal rilevatore
- 2 A domicilio compilato in maniera autonoma
- 3 Presso il CCR somministrato dal rilevatore/operatore
- 4 Presso il CCR compilato in maniera autonoma

Riferimenti normativi

- Normativa europea: Regolamento (CE) 763/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 luglio 2008, che ha disposto l'effettuazione del Censimento della popolazione e delle abitazioni da parte di tutti gli Stati membri e ne ha indicato le modalità di svolgimento, sottolineandone l'obbligatorietà, e i tre Regolamenti di attuazione: Regolamento (UE) n. 2017/543 della Commissione del 22 marzo 2017 che ha stabilito le specifiche tecniche delle variabili e delle loro classificazioni; Regolamento (UE) n. 2017/712 della Commissione del 20 aprile 2017 che ha stabilito il programma dei dati e dei metadati; Regolamento (UE) n. 2017/881 della Commissione del 23 maggio 2017 che ha stabilito le modalità e la struttura dei report sulla qualità e il formato tecnico per la trasmissione dei dati e che modifica il regolamento (UE) n. 1151/2010;
- Art. 1 commi da 227 a 237 della legge 27 dicembre 2017, n. 205, recante il Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2018 e il Bilancio pluriennale per il triennio 2018-2020, che ha indetto, con un unico atto legislativo, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni, i Censimenti economici permanenti delle imprese, delle istituzioni non profit e delle istituzioni pubbliche, il 7° Censimento generale dell'agricoltura e il Censimento permanente dell'agricoltura, regolamentandone i principali profili ed effetti giuridici. In particolare, il Censimento permanente della popolazione e delle abitazioni è stato indetto ai sensi dell'art. 3 del decreto-legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito con modificazioni in legge n. 221 del 17 dicembre 2012, e del D.P.C.M. 12 maggio 2016 in materia di Censimento della popolazione e Archivio nazionale dei numeri civici e delle strade urbane (ANNCSU), con il quale sono stati fissati i tempi di realizzazione del medesimo Censimento permanente;
- Decreto-legge 29 gennaio 2024, n. 7, convertito con modificazioni dalla Legge 25

تشريعات مرجعية

- التشريعات الأوروبية: اللائحة (CE) 763/2008 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 9 يوليو 2008، والتي نصت على أن تُجرى جميع الدول الأعضاء تعداد السكان والمساكن، وأشارت إلى أساليب إجرائه، مؤكدةً على إلزاميته، واللوائح التنفيذية الثلاث: لائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 543/2017 الصادرة بتاريخ 22 مارس 2017، والتي حددت المواصفات الفنية للمتغيرات وتصنيفاتها؛ ولائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 712/2017 الصادرة بتاريخ 20 أبريل 2017، والتي حددت برنامج البيانات والبيانات الوصفية؛ ولائحة المفوضية (الاتحاد الأوروبي) رقم 881/2017 الصادرة بتاريخ 23 مايو 2017، والتي حددت أساليب وهيكل تقارير الجودة والشكل الفني لنقل البيانات، والتي تُعدّل اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2010/1151.
- الفقرتان 227 و 237 من المادة 1 من القانون رقم 205 الصادر في 27 ديسمبر 2017، والمتضمنة الموازنة العامة للدولة للسنة المالية 2018 والموازنة متعددة السنوات للفترة الثلاثية 2018-2020، والتي دعت، بقانون تشريعي واحد، إلى إجراء التعداد الدائم للسكان والمساكن، والتعدادات الاقتصادية الدائمة للشركات والمؤسسات غير الربحية والمؤسسات العامة، والتعداد العام السابع للزراعة، والتعداد الدائم للزراعة، والتي تنظم جوانبها القانونية الرئيسية وأثارها. وعلى وجه الخصوص، تم إجراء التعداد الدائم للسكان والمساكن بموجب المادة 3 من المرسوم التشريعي رقم 179 الصادر في 18 أكتوبر 2012، والمحول مع التعديلات إلى القانون رقم 221 الصادر في 17 ديسمبر 2012، والمرسوم الصادر عن رئيس الوزراء في 12 مايو 2016 بشأن تعداد السكان والأرشيف الوطني لأرقام المنازل والشوارع الحضرية (ANNCSU)، الذي حدد الأطر الزمنية لتنفيذ التعداد الدائم نفسه؛
- المرسوم التشريعي الصادر في 29 يناير 2024، رقم 7، المعدل بالقانون الصادر في 25 مارس 2024، رقم 38 - أحكام عاجلة بشأن الاستشارات الانتخابية لعام 2024 وبشأن مراجعة سجلات السكان المقيمين وتحديد السكان القانونيين، (المادة 2)؛

marzo 2024, n. 38 – Disposizioni urgenti per le consultazioni elettorali dell'anno 2024 e in materia di revisione delle anagrafi della popolazione residente e di determinazione della popolazione legale, (art. 2);

- Decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, "Norme sul Sistema statistico nazionale e sulla riorganizzazione dell'Istituto nazionale di statistica" – art. 6 (compiti degli uffici di statistica), art. 6-bis (trattamenti di dati personali), art. 7 (obbligo di fornire dati statistici), art. 8 (segreto d'ufficio degli addetti agli uffici di statistica), art. 9 (disposizioni per la tutela del segreto statistico), art. 13 (Programma statistico nazionale);
- Decreto del Presidente della Repubblica 7 settembre 2010, n. 166, "Regolamento recante il riordino dell'Istituto nazionale di statistica";
- Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (Regolamento generale sulla protezione dei dati);
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali, recante disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento nazionale al regolamento (UE) n. 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE";
- Regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale – Allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003;
- Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte di Pubbliche Amministrazioni" - art. 5 ter (accesso per fini scientifici ai dati elementari raccolti per finalità statistiche);
- Piano Generale del Censimento Permanente della popolazione e delle abitazioni 2022-2031, al link <https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/>;
- Decreto del Presidente della Repubblica 24 settembre 2024, di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dei collegati elenchi delle rilevazioni con obbligo di risposta per i soggetti privati e dei lavori per i quali la mancata fornitura dei dati configura violazione dell'obbligo di risposta dell'art. 7 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322 (S.O. n. 39 alla Gazzetta Ufficiale del 15 novembre 2024 - serie generale - n. 268).

- المرسوم التشريعي الصادر في 6 سبتمبر 1989، رقم 322، "قواعد النظام الإحصائي الوطني وإعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء" - المادة 6 (مهام المكاتب الإحصائية)، المادة 6 مكرر (معالجة البيانات الشخصية)، المادة 7 (الالتزام بتقديم البيانات الإحصائية)، المادة 8 (السرية المهنية لموظفي المكاتب الإحصائية)، المادة 9 (أحكام حماية السرية الإحصائية)، المادة 13 (البرنامج الإحصائي الوطني)؛
- مرسوم رئيس الجمهورية رقم 166 الصادر في 7 سبتمبر 2010، "لائحة إعادة تنظيم المعهد الوطني للإحصاء"؛
- اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 679/2016 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 27 أبريل 2016 بشأن حماية الأشخاص فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وحرية نقل هذه البيانات، وإلغاء التوجيه CE/46/95 (اللائحة العامة لحماية البيانات)؛
- المرسوم التشريعي الصادر في 30 يونيو 2003، رقم 196، "قانون حماية البيانات الشخصية، الذي يتضمن أحكاماً لتكثيف التشريعات الوطنية مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 679/2016 الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ 27 أبريل 2016 بشأن حماية الأشخاص فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية وحرية نقل هذه البيانات، وإلغاء التوجيه CE/46/95 ؛
- القواعد الأخلاقية لمعالجة البحوث الإحصائية أو العلمية المُجرّاة في إطار النظام الإحصائي الوطني - الملحق 4.أ. للمرسوم التشريعي رقم 2003/196؛
- المرسوم التشريعي الصادر في 14 مارس 2013، رقم 33، "إعادة تنظيم القواعد المتعلقة بحق الوصول المدني والتزامات الإدارات العامة بالنشر والشفافية ونشر المعلومات" - المادة 5 مكرر (الوصول لأغراض علمية إلى البيانات الأولية المُجمعة لأغراض إحصائية)؛
- الخطة العامة للتعداد الدائم للسكان والمساكن 2021-2031، على الرابط:
<https://www.istat.it/statistiche-per-temi/censimenti/popolazione-e-abitazioni/documentazione/>;
- مرسوم رئيس الجمهورية المؤرخ 24 سبتمبر 2024، بالموافقة على البرنامج الإحصائي الوطني 2023-2025 وقوائم المسوحات ذات الصلة مع الالتزام بالرد للأشخاص الخواص والأعمال التي يشكل عدم تقديم البيانات عنها انتهاكاً لالتزام الاستجابة بموجب المادة 7 من المرسوم التشريعي رقم 322 المؤرخ 6 سبتمبر 1989 (S.O. رقم 39 في الجريدة الرسمية بتاريخ 15 نوفمبر 2024 - السلسلة العامة - رقم 268).